

EL75300
EL75372
EL75700
EL75172

4 VALVE MANIFOLD

- Ⓔ Safety Instructions & Operation Manual
- Ⓕ Instructions de sécurité et notice d'utilisation
- Ⓖ Sicherheitsanweisungen und Bedienungsanleitung
- Ⓔ Instrucciones de seguridad y manual de funcionamiento
- Ⓘ Istruzioni di sicurezza e manuale d'uso

4 VALVE MANIFOLD

- Forged aluminium body – durable and lightweight
- ¼ turn control valves for fast operation and increased refrigerant flow (EL84372 & EL86372)
- Piston style valves to ensure perfect sealing (EL64372, EL66300, EL66372, EL74300, EL74400)

SAFETY INSTRUCTIONS

Read these instructions and become familiar with the specifications and operation of this JAVAC manifold prior to use. The instructions will give you important information in regards to the operation of the manifold.

PURPOSE AND USE:

These manifolds have been designed especially to measure pressure in refrigerant equipment. The manifold may only be used by **TRAINED TECHNICIANS**.

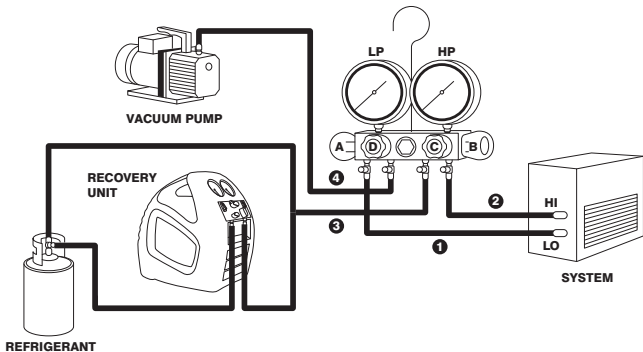
THE MANIFOLD MUST NOT BE USED:

- for other than refrigeration applications in connection with refrigerants. The manifold is not suitable for other liquid of gases the those indicated on the gauge.
- with pressure higher than the pressure scale indicated on the high pressure gauge with manifold.
- as a pressure regulator.
- with Ammonia (NH-3).
- for pressure testing with Oxygen Free Nitrogen (OFN).

SAFETY GOGGLES AND GLOVES MUST BE WORN AT ALL TIMES DURING THE USE OF THE MANIFOLD.

WARRANTY AND REPAIR POLICY

This equipment is free of manufacturing and material defects to the original owner for one year from the date of purchase. It will be repaired or replaced (at our discretion) at no charge if a failure occurs during the guarantee period. The warranty does not apply to this equipment if it is deemed to have been altered or misused. All repaired equipment will carry an independent 90 days warranty.



⚠ OPERATION INSTRUCTIONS

CONNECTING MANIFOLD TO A SYSTEM

- Close valves **A, B, C & D**
- Connect hose **1, 2, 3 & 4** as shown
- Run the system and observe the pressures, check system manual for correct diagnosis

Refrigerant recovery

- Open valves **A, B & C**
- Close valve **D**
- Connect hose **1** and **2** as shown
- Connect hose **3** to inlet of recovery unit
- Connect recovery unit to recovery cylinder with an additional hose
- Turn on recovery unit and observe gauges until recovery is complete

EVACUATION OF SYSTEM

- Open valves **A, B, C & D**
- Connect hose **1, 2, 3 & 4** as shown
- Ensure refrigerant cylinder valve is closed
- Turn on vacuum pump for the desired time. Check vacuum level on the gauges, a minimum evacuation time of 20 minutes is recommended, this may vary depending on the size of the system.
- When vacuum is reached close valves **A, B, C & D**

CHARGING SYSTEM AFTER EVACUATION

- Close valves **A, B, C & D**
- Connect hose **1, 2, 3 & 4** as shown
- Open refrigerant cylinder valve
- Open valve **A** for charging vapour or valve **B** for charging liquid

MANIFOLD 4 VOIES

- Corps en aluminium forgé - durable et léger
- Vannes de contrôle ¼ de tour pour une opération rapide et un débit accru des fluides frigorigènes (EL84372 & EL86372)
- Vanne avec piston intégré pour assurer une étanchéité parfaite (EL64372, EL66300, EL66372, EL74300, EL74400)



CONSIGNES DE SÉCURITÉ

Lisez les présentes consignes et familiarisez-vous avec les caractéristiques et le fonctionnement de ce manifold JAVAC avant de l'utiliser. Les consignes vous donneront d'importantes informations sur le fonctionnement du manifold.

OBJET ET UTILISATION:

Ces manifolds ont été spécialement conçus pour mesurer la pression dans les équipements frigorifiques. Le manifold ne doit être utilisé que par des techniciens formés à cet effet.



LE MANIFOLD NE DOIT PAS ÊTRE UTILISÉ:

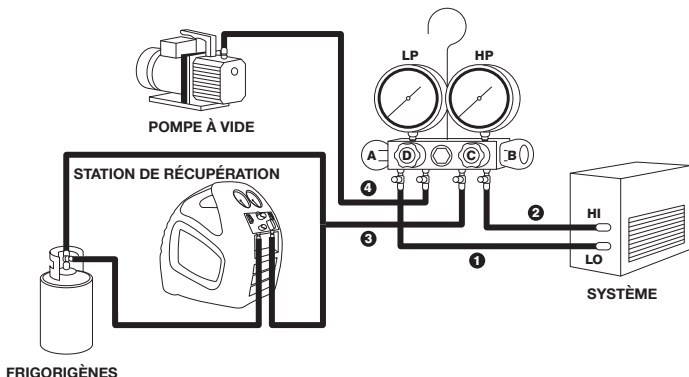
- pour des applications autres que la réfrigération en relation avec les fluides frigorigènes. Le manifold ne convient pas pour d'autres liquides ou gaz que ceux indiqués sur le manomètre.
- avec une pression supérieure à l'échelle de pression indiquée sur le manomètre haute pression du manifold.
- comme régulateur de pression.
- avec de l'ammoniac (NH-3).
- pour les tests de pression avec de l'azote exempt d'oxygène.



DES LUNETTES DE SÉCURITÉ ET DES GANTS DOIVENT IMPÉRATIVEMENT ÊTRE PORTÉS À TOUT INSTANT PENDANT L'UTILISATION DU MANIFOLD.

POLITIQUE RELATIVE À LA GARANTIE ET AUX RÉPARATIONS

Cet équipement est exempt de défauts de fabrication et de matériaux pendant un an à compter de la date d'achat par son propriétaire d'origine. En cas de panne pendant la période de garantie, il sera réparé ou remplacé (à notre discrétion) sans frais. La garantie ne s'applique pas à cet équipement s'il a été altéré ou mal utilisé. Tous les équipements réparés bénéficient d'une garantie indépendante de 90 jours.



⚠ INSTRUCTIONS D'UTILISATION

CONNECTER LE MANIFOLD AU SYSTÈME

- Fermer **A, B, C et D**
- Connecter le flexible **1, 2, 3 et 4** comme montré sur le schéma
- Mettre en marche le système et observer les pressions, vérifier le manuel système pour le bon diagnostic

RÉCUPÉRATION DE FLUIDES FRIGORIGÈNES

- Ouvrir **A, B et C**
- Fermer **D**
- Connecter le flexible **1 et 2** comme montré sur le schéma
- Connecter le flexible **3** à l'entrée de la station de récupération
- Connecter la station de récupération à la bouteille de récupération avec un flexible supplémentaire
- Mettre en marche la station de récupération et observer le manomètre jusqu'à ce que la récupération des fluides soit complète

ÉVACUATION DU SYSTÈME

- Ouvrir **A, B, C et D**
- Connecter le flexible **1, 2, 3 et 4** comme montré sur le schéma
- S'assurer que la vanne de la bouteille de récupération soit fermée.
- Mettre en marche la pompe à vide sur le temps désiré. Vérifier le niveau de vide sur le manomètre, un minimum de temps d'évacuation de 20 minutes est recommandé, ceci pouvant varier selon la taille du système.
- Quand la pression est atteinte, fermer les vannes **A, B, C et D**

CHARGING SYSTEM AFTER EVACUATION

- Fermer **A, B, C et D**
- Connecter le flexible **1, 2, 3 et 4** comme montré sur le schéma
- Ouvrir la vanne de la bouteille de récupération
- Ouvrir la vanne **A** pour changer la vapeur ou la vanne **B** pour changer le liquide

4-WEGE-VERTEILER

- Körper aus geschmiedetem Aluminium – leicht und langlebig
- Regelventile mit Vierteldrehung für schnelleren Betrieb und stärkeren Kältemittelfluss (EL84372 & EL86372)
- Kolbenventile für eine perfekte Abdichtung (EL64372, EL66300, EL66372, EL74300, EL74400)

SICHERHEITSANWEISUNGEN


Lesen Sie diese Anweisungen und machen Sie sich mit den technischen Daten und dem Betrieb dieses JAVAC-Verteilers vertraut, bevor Sie ihn benutzen. Diese Anweisungen liefern Ihnen wichtige Informationen zum Betrieb des Verteilers.

ZWECK UND VERWENDUNG:

Diese Verteiler wurden speziell für die Druckmessung in Kältegeräten entwickelt. Der Verteiler darf nur von geschulten Technikern verwendet werden.

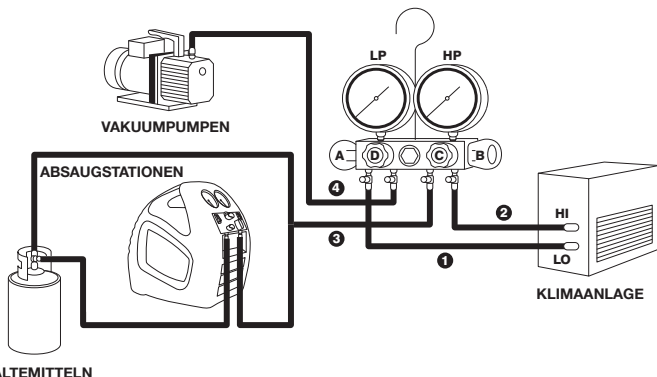
DER VERTEILER DARF NICHT FÜR FOLGENDES VERWENDET WERDEN:

- für andere kältetechnische Anwendungen, die Kältemittel verwenden. Der Verteiler ist nicht für andere Flüssigkeiten oder Gase geeignet, als die, die am Manometer angegeben sind.
- mit einem Druck, der höher ist als die am Hochdruckmanometer des Verteilers angegebene Druckskala
- als Druckregler
- mit Ammoniak (NH₃).
- für Druckprüfungen mit sauerstofffreiem Stickstoff

 **BEI DER VERWENDUNG DES VERTEILERS MÜSSEN IMMER SCHUTZBRILLE UND HANDSCHUHEN GETRAGEN WERDEN.**

GARANTIE UND RICHTLINIE FÜR REPARATUREN

Für den ursprünglichen Besitzer wird gewährleistet, dass dieses Gerät für einen Zeitraum von einem Jahr ab dem Kaufdatum frei von Herstellungs- und Materialfehlern ist. Bei einem Versagen innerhalb der Gewährleistungsfrist wird es (nach unserem Ermessen) kostenlos repariert oder ersetzt. Diese Gewährleistung gilt nicht für Geräte, die verändert oder unsachgemäß verwendet wurden. Für alle reparierten Geräte gilt eine unabhängige Garantie von 90 Tagen.



BEDIENUNGSANLEITUNG

VENTILE AN EIN SYSTEM ANSCHLIESSEN

- Schließen Sie **A, B, C** und **D**
- Schließen Sie Schlauch 1,2,3 und 4 wie angezeigt an
- Lassen Sie das System laufen und beobachten Sie den Druck. Überprüfen Sie das Systemhandbuch auf korrekte Diagnose

KÄLTEMITTELABSAUGUNG

- Öffnen Sie **A, B** und **C**
- Schließen Sie **D**
- Schlauch 1 und 2 wie angezeigt anschließen
- Verbinden Sie den Schlauch 3 mit der Wiederherstellungseinheit
- Verbinden Sie die Wiederherstellungseinheit mit einem zusätzlichen Schlauch
- Schalten Sie die Wiederherstellungseinheit ein und beobachten Sie die Anzeigen, bis die Wiederherstellung abgeschlossen ist

EVAKUIERUNG DES SYSTEMS

- Öffnen Sie **A, B, C** und **D**
- Schlauch 1,2,3 und 4 wie angezeigt anschließen
- Sicherstellen, dass das Kältemittelflaschenventil geschlossen ist
- Schalten Sie die Vakuumpumpe für die gewünschte Zeit ein. Überprüfen Sie das Vakuumniveau an den Manometern. Es wird eine Mindestvakuumzeit von 20 Minuten empfohlen, dies kann je nach Größe des Systems variieren.
- Wenn der Vakuumlevel erreicht ist, die Ventile **A, B, C** und **D** schließen

LADESYSTEM NACH EVAKUIERUNG

- Schließen Sie **A** und **B**
- Schließen Sie die Schläuche 1, 2, 3 und 4 wie gezeigt an
- Öffnen Sie Ventil **a** zum Aufladen von Dampf oder Ventil **B** zum Auffüllen von Flüssigkeit

COLECTOR DE 4 VÁLVULAS

- Cuerpo de aluminio forjado: resistente y ligero
- Válvulas de control de ¼ de vuelta para lograr un funcionamiento rápido y un mayor flujo de refrigerante (EL84372 & EL86372)
- Válvulas de pistón para garantizar un sellado perfecto (EL64372, EL66300, EL66372, EL74300, EL74400)

INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD

Lea estas instrucciones y familiarícese con las especificaciones y funcionamiento de este colector de JAVAC antes de utilizarlo. Las instrucciones le ofrecerán información importante sobre el funcionamiento del colector.

FINALIDAD Y USO:

Estos colectores se han diseñado especialmente para medir la presión en equipos de refrigerante. El colector solo podrá ser utilizado por técnicos con la formación adecuada.

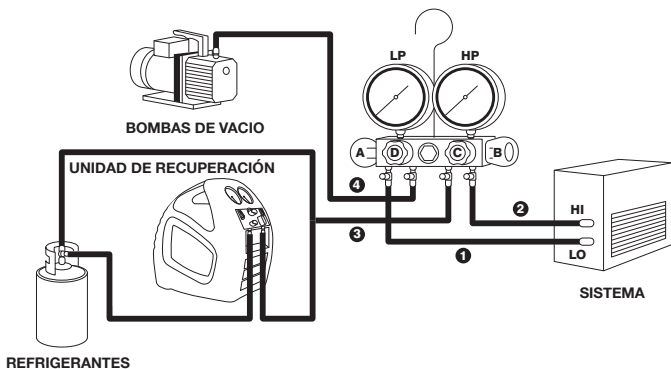
EL COLECTOR NO SE DEBERÁ UTILIZAR:

- para aplicaciones que difieran de la refrigeración en relación con refrigerantes. El colector solo es compatible con los fluidos (líquidos y gases) indicados en el manómetro.
- con una presión más alta que aquella indicada en los presostatos de alta presión.
- como un regulador de presión.
- con amoníaco (NH-3).
- para pruebas de presión con nitrógeno sin oxígeno (OFN, por sus siglas en inglés)

SE DEBEN UTILIZAR GAFAS Y GUANTES DE SEGURIDAD EN TODO MOMENTO DURANTE EL USO DEL COLECTOR.

GARANTÍA Y POLÍTICA DE REPARACIÓN

La garantía cubre los defectos de fabricación y materiales, para el propietario original, durante un año a partir de la fecha de compra. Se reparará o sustituirá (según nuestro criterio) sin coste alguno, siempre y cuando el fallo se produjera durante el período de garantía. No se podrá hacer uso de la garantía si el equipo ha sido modificado o se ha utilizado incorrectamente. Los equipos reparados tendrán una garantía independiente de 90 días.



INSTRUCCIONES DE FUNCIONAMIENTO

CONEXIÓN DEL COLECTOR A UN SISTEMA

- Cierre **A, B, C y D**
- Conecte las mangueras **1, 2, 3 y 4** como se indica
- Ponga el sistema en funcionamiento y observe las presiones, consulte el manual del sistema para un diagnóstico correcto

RECUPERACIÓN DE REFRIGERANTES

- Abra **A, B y C**
- Cierre **D**
- Conecte las mangueras **1 y 2** como se indica
- Conecte la manguera **3** a la entrada de la unidad de recuperación
- Conecte la unidad de recuperación a la botella de recuperación con una manguera adicional
- Encienda la unidad de recuperación y observe los medidores hasta que se complete la recuperación

EVACUACIÓN DEL SISTEMA

- Abra **A, B, C y D**
- Conecte las mangueras **1, 2, 3 y 4** como se indica
- Asegúrese que la válvula de la botella de gas refrigerante está cerrada
- Encienda la bomba de vacío por el tiempo deseado. Verifique el nivel de vacío en los medidores, se recomienda un tiempo de evacuación mínima de 20 minutos, esto puede variar dependiendo del tamaño del sistema.
- Cuando se vacíe, cierre las válvulas **A, B, C y D**

CARGA DEL SISTEMA DESPUÉS DE LA EVACUACIÓN

- Cierre **A, B, C y D**
- Conecte las mangueras **1, 2, 3 y 4** como se indica
- Abra la válvula de la botella de gas refrigerante
- Abra la válvula **A** para cargar vapor o la válvula **B** para cargar líquido

MANOMETRO A 4 VALVOLE

- Corpo in alluminio forgiato, resistente e leggero
- Valvole di controllo a ¼ di giro per un funzionamento veloce e maggiore flusso di refrigerante (EL84372 & EL86372)
- Valvole a pistone per garantire una tenuta perfetta (EL64372, EL66300, EL66372, EL74300, EL74400)

ISTRUZIONI DI SICUREZZA


Leggere le seguenti istruzioni e prendere familiarità con le specifiche e l'uso del manometro JAVAC prima dell'uso. Le istruzioni forniscono importanti informazioni relative all'uso del manometro.

SCOPO E UTILIZZO:

Questi manometri sono stati appositamente progettati per misurare la pressione nei sistemi refrigeranti. Il manometro può essere adoperato esclusivamente da tecnici qualificati.

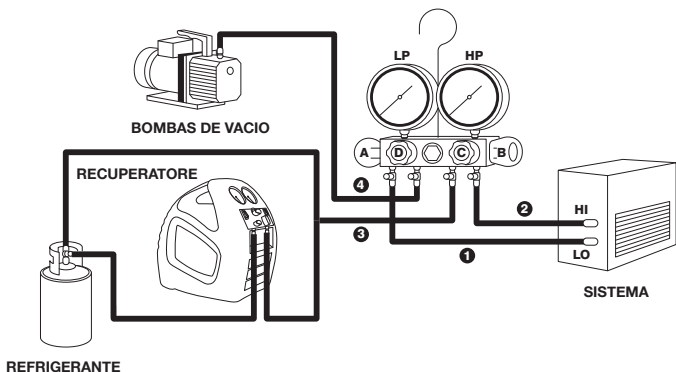
IL MANOMETRO NON DEVE ESSERE UTILIZZATO:

- per applicazioni diverse dalla refrigerazione correlate ai refrigeranti. Il manometro non è adatto per liquidi o gas diversi da quelli specificati sull'indicatore.
- con pressione maggiore rispetto alla scala di pressione indicata sul manometro di alta pressione
- come regolatore di pressione.
- con ammoniaca (NH-3).
- per provare la pressione con azoto privo di ossigeno (OFN).

 **DURANTE L'UTILIZZO DEL MANOMETRO, È OBBLIGATORIO INDOSSARE SEMPRE OCCHIALI DI SICUREZZA E GUANTI.**

GARANZIA E POLITICA DI RIPARAZIONE

Il produttore originale garantisce che l'apparecchio è privo di difetti di fabbricazione e materiale per un anno dalla data di acquisto. Verrà riparata o sostituita (a nostra discrezione) senza costi aggiuntivi qualora si guasti nel periodo di garanzia. La garanzia non è applicabile ad apparecchi utilizzati impropriamente o alterate. Tutti gli apparecchi riparati prevedono una garanzia indipendente di 90 giorni.



⚠ ISTRUZIONI D'USO

CONNECTING MANIFOLD TO A SYSTEM

- Chiudi **A**, **B** e **C**
- Collegare i tubi **1**, **2**, **3** e **4** come mostrato
- Eseguire il sistema e osservare le pressioni, controllare il manuale di sistema per una diagnosi corretta

RECUPERO DEL REFRIGERANTE

- Apri **A**, **B** e **C**
- Chiudi **D**
- Collegare i tubi **1** e **2** come mostrato
- Collegare il tubo **3** all'ingresso dell'unità di recupero
- Collegare l'unità di recupero al cilindro di recupero con un tubo aggiuntivo
- Accendere l'unità di recupero e osservare il recupero dell'unità di misura è completa

EVACUATION OF SYSTEM

- Apri **A**, **B**, **C** e **D**
- Collegare i tubi **1**, **2**, **3** e **4** come mostrato
- Assicurarsi che la valvola del cilindro del refrigerante sia chiusa
- Accendere la pompa del vuoto per il tempo desiderato. Controllare il livello di vuoto sugli indicatori, si consiglia un tempo di evacuazioni minimo di 20 minuti, che può variare a seconda delle dimensioni del sistema.
- Quando viene raggiunto il vuoto, chiudere le valvole **A**, **B**, **C** e **D**

CHARGING SYSTEM AFTER EVACUATION

- Chiudi **A**, **B**, **C** e **D**
- Collegare i tubi **1**, **2**, **3** e **4** come mostrato
- Aprire la valvola del cilindro del refrigerante
- Aprire la valvola **A** per caricare il vapore o la valvola **B** per caricare il liquido



JAVAC UK
Unit 6
Drake Court
Britannia Park
Middlesbrough
TS2 1RS

javac.co.uk

EL-4V-MANIFOLD-MANUAL V1 12/17